DOC 56 **1870/001**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

4 november 2026

WETSONTWERP

houdende instemming met volgende internationale akten:

1° Protocol houdende wijziging van artikel 50, lid a) van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016

2° Protocol houdende wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016

Inhoud Blz.

Samenvatting 3
Memorie van toelichting 4
Voorontwerp van wet 8
Advies van de Raad van State 9
Wetsontwerp 13
1° Protocol 15
2° Protocol 17

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 1°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

4 novembre 2026

PROJET DE LOI

portant assentiment aux actes internationaux suivants:

1° Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016

2° Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016

Sommaire Pages

Résumé 3
Exposé des motifs 4
Avant-projet de loi 8
Avis du Conseil d'État 9
Projet de loi 13
1° Protocole 19
2° Protocole 21

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1ER, 1°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013, L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

04793

De regering heeft dit wetsontwerp op 4 november 2026 ingediend.	*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 4 novembre 2026.*
De "goedkeuring tot drukken" werd op 9 november 2026 door de Kamer ontvangen.	*Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 9 novembre 2026.*

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
VB	:	*Vlaams Belang*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
PS	:	*Parti Socialiste*
PVDA-PTB	:	*Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique*
Les Engagés	:	*Les Engagés*
Vooruit	:	*Vooruit*
cd&v	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
Anders.	:	*Anders.*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
ONAFH/INDÉP	:	*Onafhankelijk-Indépendant*

Afkorting bij de nummering van de publicaties:		*Abréviations dans la numérotation des publications:*	
DOC 56 0000/000	*Parlementair document van de 56e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*	*DOC 56 0000/000*	*Document de la 56e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi*
QRVA	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*	*QRVA*	*Questions et Réponses écrites*
CRIV	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*	*CRIV*	*Version provisoire du Compte Rendu Intégral*
CRABV	*Beknopt Verslag*	*CRABV*	*Compte Rendu Analytique*
CRIV	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*	*CRIV*	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN	*Plenum*	*PLEN*	*Séance plénière*
COM	*Commissievergadering*	*COM*	*Réunion de commission*
MOT	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*	*MOT*	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft als doel de ratificatie mogelijk te maken van de Protocollen tot wijziging van artikel 50, alinea a) en van artikel 56 van het "Verdrag inzake de Burgerluchtvaart", gedaan te Montreal op 6 oktober 2016.

1° Protocol tot wijziging van artikel 50, alinea a) van het Verdrag: dit Protocol wijzigt de samenstelling van de Raad van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) door het aantal leden op te trekken van zesendertig naar veertig.

2° Protocol tot wijziging van artikel 56 van het Verdrag: dit Protocol wijzigt de samenstelling van de Commissie inzake Luchtverkeer van de ICAO door het aantal leden op te trekken van negentien naar eenentwintig.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi a pour but de permettre la ratification des Protocoles portant amendement à l'article 50, alinéa a) et à l'article 56 de la "Convention relative à l'Aviation Civile", faits à Montréal le 6 octobre 2016.

1° Protocole portant amendement à l'article 50, alinéa a) de la Convention: ce Protocole modifie la composition du Conseil de l'Organisation de l'Aviation Civile internationale (OACI), faisant passer de trente-six à quarante le nombre de ses membres.

2° Protocole portant amendement à l'article 56 de la Convention: ce Protocole modifie la composition de la Commission de la Navigation aérienne de l'OACI, faisant passer de dix-neuf à vingt et un le nombre de ses membres.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

Een Protocol tot wijziging van artikel 50, alinea a) van het "Verdrag inzake de Burgerluchtvaart", en een Protocol tot wijziging van artikel 56 van het "Verdrag inzake de Burgerluchtvaart" werden tijdens de Algemene Vergadering te Montreal op 6 oktober 2016 ondertekend.

Deze Protocollen wijzigen de samenstelling van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO). Ze worden ter goedkeuring voorgelegd aan de 191 verdragsluitende staten, waaronder België.

Oorsprong van het Verdrag

Het Verdrag inzake de Burgerluchtvaart werd op 7 december 1944 te Chicago ondertekend.

Vooral bekend onder de naam Verdrag van Chicago is het op 4 april 1947 in werking getreden. België heeft zijn akte van bekrachtiging op 5 mei 1947 neergelegd.

Het Verdrag heeft de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) opgericht en belast met de coördinatie en de reglementering van het internationale luchtvervoer.

De ICAO is gevestigd te Montreal en bestaat uit een Vergadering, een Raad, Comités en Commissies.

Organisatie

De Vergadering is het hoogste orgaan dat alle lidstaten verenigt. Ze komt ten minste om de drie jaar samen. Haar belangrijkste taken zijn:

— de verdragsluitende staten kiezen die in de Raad vertegenwoordigd zullen zijn;

— de begroting goedkeuren en de rekeningen controleren;

— de voorstellen voor herziening of wijziging van de bepalingen van het Verdrag onderzoeken;

— de verslagen van de Raad onderzoeken.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

Un Protocole portant amendement à l'article 50, alinéa a) de la "Convention relative à l'Aviation Civile", et un Protocole portant amendement à l'article 56 de la "Convention relative à l'Aviation Civile", ont été signés à Montréal le 6 octobre 2016, lors de son Assemblée Générale.

Ces Protocoles modifient la composition de l'Organisation de l'Aviation Civile internationale (OACI). Ils sont soumis aux 191 États Contractants, dont la Belgique, pour ratification.

Origine de la Convention

La Convention relative à l'Aviation Civile a été signée à Chicago le 7 décembre 1944.

Connue surtout sous le nom de Convention de Chicago, elle est entrée en vigueur le 4 avril 1947. La Belgique a déposé son instrument de ratification le 5 mai 1947.

La Convention a instauré l'Organisation de l'Aviation Civile internationale (OACI) chargée de la coordination et réglementation du Transport aérien international.

L'OACI, basée à Montréal, est composée d'une Assemblée, d'un Conseil, de Comités et de Commissions.

Organisation

L'Assemblée est l'organe suprême qui réunit tous les États membres. Elle se réunit au moins tous les trois ans. Ses principales missions consistent à:

— élire les États contractants qui seront représentés au Conseil;

— voter le budget et contrôler les comptes;

— examiner les propositions tendant à modifier ou à amender les dispositions de la Convention;

— examiner les rapports soumis par le Conseil.

De Raad zetelt permanent en daadwerkelijk. Hij zorgt voor het beheer van de ICAO. Zijn belangrijkste taken zijn:

— de aanwijzingen van de Vergadering uitvoeren en deze informeren;

— de organisatie bekrachtigen;

— de financiën beheren;

— de voorzitter voor drie jaar verkiezen, de secretaris-generaal benoemen;

— de verschillende comités en commissies benoemen;

— de aanbevelingen van de Commissie inzake Luchtverkeer tot bijwerking en wijziging van de 19 technische bijlagen van het Verdrag onderzoeken;

— elke inbreuk op dit Verdrag, evenals elk geval van niet-naleving van de aanbevelingen of beslissingen van de Raad, aan de verdragsluitende staten melden;

— elke vraag die verband houdt met de organisatie en de exploitatie van het internationale luchtvervoer, met inbegrip van de internationale eigendom en exploitatie van internationale luchtdiensten, bestuderen.

Vier comités en een commissie vervolledigen deze organisatie:

1° de Commissie inzake Luchtverkeer;

2° het Comité luchtvervoer;

3° het juridische Comité;

4° het financiële Comité;

5° het Comité voor collectieve steun ten behoeve van de luchtvaart.

De Commissie inzake Luchtverkeer heeft als belangrijkste taken:

— de wijzigingen aan de bijlagen bij dit Verdrag onderzoeken en ter goedkeuring aanbevelen bij de Raad;

— technische subcommissies oprichten waarin elke verdragsluitende staat vertegenwoordigd kan zijn, indien hij dit wenst;

— advies verstrekken aan de Raad over het verzamelen en het rapporteren aan de verdragsluitende staten

Le Conseil siège de façon permanente et effective. Il veille à l'administration de l'OACI. Ses principales missions consistent à:

— exécuter les instructions de l'Assemblée et l'informer;

— arrêter son organisation;

— gérer les finances;

— élire son président pour trois ans, nommer son secrétaire général;

— nommer les différents comités et commissions;

— examiner les recommandations de la Commission de Navigation aérienne tendant à mettre à jour et amender les 19 Annexes techniques de la Convention;

— signaler aux États contractants toute infraction à la présente Convention, ainsi que tout cas de non-application de recommandations ou décisions du Conseil;

— étudier toutes questions touchant l'organisation et l'exploitation du transport aérien international, y compris la propriété et l'exploitation internationales de services aériens internationaux.

Quatre comités et une commission complètent cette organisation:

1° la Commission de la Navigation aérienne;

2° le Comité du transport aérien;

3° le Comité juridique;

4° le Comité financier;

5° le Comité des aides collectives au service de la navigation aérienne.

La Commission de Navigation aérienne a pour principales missions:

— examiner et recommander au Conseil, pour adoption, des modifications aux Annexes à la présente Convention;

— instituer des sous-commissions techniques, auxquelles tout État contractant peut être représenté, s'il le désire;

– donner des avis au Conseil sur la collecte et la communication aux États contractants de tous les

van alle inlichtingen die zij nodig acht en die nuttig zijn voor de vooruitgang van de luchtvaart.

Vertegenwoordiging van België binnen de ICAO

Om op een doeltreffender manier vertegenwoordigd te zijn bij de ICAO hebben veel staten in de loop der jaren roulatiewerkgroepen opgericht. Deze groepen worden vaak gevormd op basis van gemeenschappelijke belangen van hun leden die van dezelfde regio afkomstig zijn of die op het gebied van luchtvervoer gelijkaardige kenmerken gemeen hebben.

Deze Staten zorgen voor een gezamenlijke vertegenwoordiging binnen de Organisatie, via een roulatiesysteem dat om de drie jaar een kandidaat van een andere staat van de groep selecteert die in de Raad van de ICAO wil zetelen evenals een kandidaat voor de Commissie inzake Luchtverkeer.

De verkozen staat van de roulatiewerkgroep behoudt de functie om zijn land te vertegenwoordigen. Deze staten kunnen echter, als lid van een roterende werkgroep, de standpunten van alle andere leden vertegenwoordigen. Het verkozen lid van de groep vertegenwoordigt bijgevolg zijn staat maar kan ook indirect alle andere staten van de roulatiegroep vertegenwoordigen.

België maakt deel uit van de ABIS-groep, die ook Oostenrijk, Kroatië, Luxemburg, Ierland, Nederland, Portugal en Zwitserland omvat.

Huidige ontwikkeling en opzet van de Protocollen houdende wijziging van het Verdrag

Tijdens de 39e zitting van de Algemene Vergadering van de ICAO (Internationale Burgerluchtvaartorganisatie), gehouden te Montreal van 27 september tot 6 oktober 2016, werden twee Protocollen tot wijziging, respectievelijk van artikel 50, alinea a) en van artikel 56 van het Verdrag inzake de burgerluchtvaart goedgekeurd.

— Het Protocol tot wijziging van artikel 50, alinea a), van het Verdrag brengt het aantal leden van de Raad van zesendertig op veertig.

Aanvankelijk voorzag het Verdrag een Raad van eenentwintig leden. Dit aantal werd vervolgens in 1961 tot zevenentwintig leden opgetrokken, in 1971 tot dertig leden, in 1974 tot drieëndertig leden en in 1990 tot zesendertig leden.

— Het Protocol tot wijziging van artikel 56 van het Verdrag brengt het aantal leden van de Commissie inzake Luchtverkeer van negentien op eenentwintig.

renseignements qu'elle juge nécessaires et utiles au progrès de la navigation aérienne.

Représentation de la Belgique au sein de l'OACI

Dans l'objectif d'être représentés à l'OACI d'une manière plus effective, de nombreux États ont créé des groupes de rotation au fil des ans. Ces groupes sont souvent formés sur la base d'intérêts communs de leurs membres, qu'ils viennent de la même région ou qu'ils partagent des caractéristiques similaires sur le plan du transport aérien.

Ces États assurent une représentation conjointe au sein de l'Organisation à travers un mécanisme de rotation qui sélectionne, à chaque triennat, un candidat d'un autre État du groupe souhaitant être élu au Conseil de l'OACI ainsi qu'un candidat pour la Commission de la Navigation aérienne.

L'État membre du groupe de rotation qui a été élu conserve sa fonction au nom de ce pays. Toutefois, en tant que membres d'un groupe de rotation, ces États peuvent présenter les points de vue de tous les autres membres. Par conséquent, le membre élu du groupe représente son État mais peut aussi représenter indirectement tous les autres États du groupe de rotation.

La Belgique fait partie du groupe ABIS comprenant également l'Autriche, la Croatie, le Luxembourg, l'Irlande, les Pays-Bas, le Portugal, la Suisse.

Développement actuel et portée des Protocoles portant amendement à la Convention

Lors de la 39e session de l'Assemblée de l'OACI (Organisation de l'Aviation Civile Internationale), tenue à Montréal du 27 septembre au 6 octobre 2016, deux Protocoles portant amendement, respectivement à l'article 50, alinéa a) et de l'article 56 de la Convention relative à l'Aviation Civile ont été adoptés.

— Le Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention prévoit de porter de trente-six à quarante le nombre de membres du Conseil.

À l'origine, la Convention prévoyait un Conseil composé de vingt et un membres. Ce nombre a par la suite été porté, en 1961, à vingt-sept membres, en 1971, à trente membres, en 1974, à trente-trois membres, et en 1990, à trente-six membres.

— Le Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention prévoit de porter de dix-neuf à vingt et un le nombre de membres de la Commission de la Navigation aérienne.

Aanvankelijk voorzag het Verdrag een Commissie inzake Luchtverkeer die twaalf leden telde. Dit aantal werd vervolgens in 1971 op vijftien leden gebracht, en in 1989 op negentien leden.

Belangrijkste redenen

Gezien de toename van het aantal leden van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) en de uitbreiding en het groeiende belang van het luchtvervoer voor de nationale economie van vele landen, zorgt een stijging van het aantal leden van de Raad voor een beter evenwicht door een grotere vertegenwoordiging van de verdragsluitende staten.

Gezien de stijging van het aantal lidstaten van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO), stelt een uitbreiding van het aantal leden van de Commissie inzake Luchtverkeer deze in staat om voort te bouwen op de deskundigheid en de ervaring van de verschillende operationele vaardigheden en kennis van de verdragsluitende staten.

Inwerkingtreding

Voor beide Protocollen:

Het Protocol treedt in werking voor de staten die het hebben bekrachtigd, op de datum van neerlegging van de honderd achtentwintigste akte van bekrachtiging. Voor elke staat die dit Protocol na die datum ratificeert, treedt het Protocol in werking op de datum van neerlegging van zijn akte van bekrachtiging bij de ICAO.

De Raad van State heeft zijn advies (nr. 63.585/4) op 20 juni 2018 gegeven.

Ten gevolge van dit advies werd het verdrag aan de Werkgroep Gemengde Verdragen van 22 april 2025 voorgelegd. De Werkgroep heeft het verdrag gemengd verklaard (federaal, Gewesten). Het Verdrag zal dus ook door de Parlementen van de Gewesten goedgekeurd moeten worden.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Maxime Prévot

De minister van Mobiliteit,

Jean-Luc Crucke

À l'origine, la Convention prévoyait une Commission de la Navigation aérienne composée de douze membres. Ce nombre a par la suite été porté, en 1971, à quinze membres, et en 1989, à dix-neuf membres.

Principales raisons

Vu l'accroissement du nombre des membres de l'Organisation de l'Aviation Civile internationale (OACI) ainsi que l'élargissement et l'importance croissante du transport aérien pour les économies nationales de nombreux pays, une augmentation du nombre des membres du Conseil assure un meilleur équilibre au moyen d'une représentation accrue des États contractants.

Vu l'accroissement du nombre des membres de l'Organisation de l'Aviation Civile internationale (OACI), un élargissement du nombre des membres de la Commission de la Navigation aérienne permet à celle-ci de s'appuyer sur l'expertise et l'expérience des diverses aptitudes et connaissances opérationnelles des États contractants.

Entrée en vigueur

Pour les deux Protocoles:

Le Protocole entrera en vigueur à l'égard des États qui l'ont ratifié à la date du dépôt du cent-vingt-huitième instrument de ratification. Pour tout État qui ratifie le Protocole après cette date, celui-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification auprès de l'OACI.

Le Conseil d'État a rendu son avis (n° 63.585/4) le 20 juin 2018.

À la suite de cet avis, le traité a été soumis au Groupe de travail traités mixtes du 22 avril 2025. Le Groupe de travail a déclaré le traité mixte (fédéral, Régions). Le traité devra donc également être approuvé par les parlements des Régions.

Le ministre des Affaires étrangères,

Maxime Prévot

Le ministre de la Mobilité,

Jean-Luc Crucke

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met volgende internationale akten:

1° Protocol houdende wijziging van artikel 50, lid a) van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016,

2° Protocol houdende wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016.

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol houdende wijziging van artikel 50, lid a) van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. Het Protocol houdende wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants:

1° Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016,

2° Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative a l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016.

Article 1er. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. Le Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 63.585/4 VAN 20 JUNI 2018

Op 25 mei 2018 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Vice-Eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met volgende internationale akten:

— 1° Protocol houdende wijziging van artikel 50, lid a) van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016,

— 2° Protocol houdende wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016'.

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 20 juni 2018. De kamer was samengesteld uit Martine Baguet, kamervoorzitter, Bernard Blero en Wanda Vogel, staatsraden, Jacques Englebert, assessor, en Charles-Henri Van Hove, toegevoegd griffier.

Het verslag is uitgebracht door Jean-Luc Paquet, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 20 juni 2018.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,‡ de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Strekking van het voorontwerp

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe instemming te verlenen aan twee protocollen gedaan te Montreal op 6 oktober 2016 en houdende wijziging van respectievelijk artikel 50, lid a), van het Verdrag 'inzake de internationale burgerluchtvaart', gedaan te Chicago op 7 december

‡ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 63.585/4 DU 20 JUIN 2018

Le 25 mai 2018, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment aux actes internationaux suivants:

— 1° Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016,

— 2° Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016'.

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 20 juin 2018. La chambre était composée de Martine Baguet, président de chambre, Bernard Blero et Wanda Vogel, conseillers d'État, Jacques Englebert, assesseur, et Charles-Henri Van Hove, greffier assumé.

Le rapport a été présenté par Jean-Luc Paquet, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 20 juin 2018.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet‡, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

Portée de l'avant-projet

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à deux protocoles faits à Montréal le 6 octobre 2016 et portant respectivement amendement à l'article 50, alinéa a), de la Convention 'relative à l'aviation civile internationale', faite à Chicago le 7 décembre 1944 (ci-après:

‡ S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

1944 (hierna: het Verdrag) (artikel 2 van het voorontwerp), en artikel 56 van het Verdrag (artikel 3 van het voorontwerp).

De wijzigingen hebben betrekking op de Internationale Burgerlijke Luchtvaart Organisatie, ingesteld bij artikel 43 van het Verdrag, dat bepaalt dat die Organisatie "bestaat uit een Vergadering, een Raad en zodanige andere lichamen als nodig zullen blijken".

De eerste wijziging betreft artikel 50, lid a), van het Verdrag en strekt tot het optrekken - van zesendertig tot veertig - van het aantal Verdragsluitende Staten die geacht zijn de Raad samen te stellen.

De tweede wijziging betreft artikel 56 van het Verdrag en strekt tot het optrekken – van negentien tot eenentwintig – van het aantal leden van de Commissie inzake Luchtverkeer, die de Raad krachtens artikel 54, e), van het Verdrag geacht wordt in te stellen en waarvan de samenstelling en de taken geregeld worden bij de artikelen 56 en 57 van het Verdrag.

Bevoegdheid

2. Op de vraag of die Protocollen voorgelegd zijn aan de werkgroep gemengde verdragen, ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten 'over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen', heeft de gemachtigde van de minister het volgende geantwoord:

"Les Protocoles, sous rubrique, modifient la composition de certaines Assemblées/Commissions de l'OACI.

L'OACI a été instituée par la Convention de Chicago conclue en 1994, signée par la Belgique en 1945 et ratifiée en 1947. Elle l'a été, évidemment à l'époque, par le Fédéral uniquement.

La Belgique a toujours été représentée uniquement par le Fédéral à l'OACI ou nous disposons d'ailleurs d'un groupe technique (dénommé ABIS) constitué avec d'autres pays.

Ces deux Protocoles n'ont donc effectivement pas été soumis au groupe de travail traités mixtes."

3. Hoewel het in dat verband klopt dat het Verdrag grotendeels bepalingen bevat die een federaal gebleven bevoegdheid betreffen, namelijk het luchtverkeer, zijn er ook bijlagen bij gevoegd die bij de huidige stand van de informatie waarover de afdeling Wetgeving beschikt, beschouwd dienen te worden als betrekking hebbend op aangelegenheden die krachtens artikel 6, § 1, II, en X, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 'tot hervorming der instellingen' deels vallen onder de bevoegdheid van de Gewesten. Het gaat inzonderheid onder meer over, enerzijds, bijlage 14 met als titel "Aérodromes", die bestaat uit een "Volume I: Conception et exploitation technique des aérodromes" en een "Volume II: Hélistations" en, anderzijds, bijlage 16 met als titel "Protection de l'environnement", die bestaat uit 3 boekdelen met de respectieve titels "Bruit des aéronefs", "Émissions des moteurs d'aviation" en "Émissions de CO2 des avions".

la Convention) (article 2 de l'avant-projet), et à l'article 56 de la Convention (article 3 de l'avant-projet).

Les amendements sont relatifs à l'Organisation de l'Aviation civile internationale instituée par l'article 43 de la Convention, lequel énonce que cette Organisation "se compose d'une Assemblée, d'un Conseil et de tous autres organes qui pourraient être nécessaires".

Le premier amendement vise à modifier l'article 50, alinéa a), de la Convention en vue d'augmenter de trente-six à quarante le nombre d'États contractants appelés à composer le Conseil.

Le second amendement modifie l'article 56 de la Convention en vue de faire passer de dix-neuf à vingt-et-un le nombre de membres de la Commission de Navigation aérienne que le Conseil est tenu d'instituer en vertu de l'article 54, e), de la Convention et dont la composition et les fonctions sont réglées par les articles 56 et 57 de la Convention.

Compétence

2. Interrogé quant à savoir si ces Protocoles ont été soumis au groupe de travail traités mixtes institué par l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions 'relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes', le délégué du ministre a répondu:

"Les Protocoles, sous rubrique, modifient la composition de certaines Assemblées/Commissions de l'OACI.

L'OACI a été instituée par la Convention de Chicago conclue en 1994, signée par la Belgique en 1945 et ratifiée en 1947. Elle l'a été, évidemment à l'époque, par le Fédéral uniquement.

La Belgique a toujours été représentée uniquement par le Fédéral à l'OACI ou nous disposons d'ailleurs d'un groupe technique (dénommé ABIS) constitué avec d'autres pays.

Ces deux Protocoles n'ont donc effectivement pas été soumis au groupe de travail traités mixtes."

3. À cet égard, s'il est exact que les dispositions de la Convention concernent dans une large mesure la matière de la navigation aérienne demeurée de compétence fédérale, cette Convention comporte des annexes, parmi lesquelles figurent notamment, d'une part, une annexe 14 intitulée "Aérodromes" et constituée d'un "Volume I: Conception et exploitation technique des aérodromes" et d'un "Volume II: Hélistations", et, d'autre part, une annexe 16 intitulée "Protection de l'environnement" et constituée de 3 volumes respectivement dédiés au "Bruit des aéronefs", aux "Émissions des moteurs d'aviation" et aux "Émissions de CO2 des avions". En l'état des informations dont la section de législation dispose, il y a lieu de considérer que ces annexes sont relatives à des matières qui relèvent partiellement de la compétence des Régions en vertu de l'article 6, § 1er, II, et X, 7°, de la loi spéciale du 8 aout 1980 'de réformes institutionnelles'.

Wat de taken van de Commissie inzake Luchtverkeer betreft, is deze krachtens artikel 57, a), van het Verdrag, ertoe gehouden "wijzigingen van de Bijlagen van dit Verdrag te overwegen en aan de Raad voorstellen tot aanvaarding daarvan te doen".

Aangezien de voorliggende Protocollen ertoe strekken de samenstelling van bepaalde organen te wijzigen, met name de Raad en de Commissie inzake Luchtverkeer, die betrokken moeten worden bij de wijziging van de bijlagen bij het Verdrag, met inbegrip van inzonderheid de voornoemde bijlagen 14 en 16, mogen die Protocollen niet beschouwd worden als verdragen van uitsluitend federale aard maar als gemengde verdragen waaraan niet alleen de federale overheid maar eveneens de Gewesten hun instemming moeten verlenen.

Luidens de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 en punt 4 van de toelichting ervan – welke toelichting, naar luid van artikel 20 van datzelfde akkoord, integraal deel uitmaakt van het samenwerkingsakkoord –, stelt de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid, op voorstel van de werkgroep gemengde verdragen, het eventueel gemengde karakter van een verdrag vast. Zulks moet zo snel mogelijk gebeuren, namelijk vóór de onderhandelingen en de ondertekening en *a fortiori* minstens vóór de goedkeuring van het verdrag door het betrokken parlement of door de betrokken parlementen.

In casu is deze procedure niet gevolgd. Het staat bijgevolg aan de federale overheid overleg te plegen met de deelstaten, overeenkomstig de in de artikelen 3 en 4 van het samenwerkingsakkoord voorgeschreven procedure, met het doel zich ervan te vergewissen dat de Gewesten bereid zijn zich de Protocollen eigen te maken door ze ter instemming voor te leggen aan hun respectieve parlementen. Zonder die instemming zullen de Protocollen niet bekrachtigd kunnen worden.[1-2]

En vertu de l'article 57, a), de la Convention, relatif aux fonctions de la Commission de Navigation aérienne, celle-ci doit "examiner et recommander au Conseil, pour adoption, des modifications aux Annexes à la présente Convention".

Dans la mesure où les Protocoles à l'examen visent à modifier la composition d'organes, à savoir le Conseil et la Commission de Navigation aérienne, qui sont appelés à intervenir dans le processus de modification des annexes à la Convention, en ce compris, notamment, les annexes 14 et 16 précitées, ces Protocoles ne peuvent pas être considérés comme ayant un caractère exclusivement fédéral mais doivent au contraire être qualifiés de traités mixtes auxquels non seulement l'Autorité fédérale mais également les Régions doivent donner leur assentiment.

Selon les articles 3 et 4 de l'accord de coopération du 8 mars 1994 et le point 4 de ses développements – développements qui, selon l'article 20 de ce même accord, en font partie intégrante –, la Conférence interministérielle "Politique étrangère", sur la proposition du groupe de travail traités mixtes, arrête le caractère mixte éventuel d'un traité. Cela doit se faire dès que possible, notamment avant les négociations et la signature, et à fortiori au moins préalablement à l'approbation du traité par le ou les parlements concernés.

En l'occurrence, cette procédure n'a pas été suivie. Il incombe dès lors à l'Autorité fédérale de se concerter avec les entités fédérées, conformément à la procédure prescrite par les articles 3 et 4 de l'accord de coopération, dans le but de s'assurer que les Régions sont disposées à s'approprier les Protocoles en les soumettant à l'assentiment de leurs parlements respectifs. À défaut de cet assentiment, les protocoles ne pourront pas être ratifiés[1-2].

---

1 Artikel 12 van het samenwerkingsakkoord bepaalt in die zin wat volgt: "Zodra de instemming in alle betrokken parlementaire assemblees werd bekomen zal de minister van Buitenlandse Zaken de bekrachtigings- of toetredingsoorkonde van België opmaken en voorleggen aan de ondertekening van de Koning. Ook de kennisgevingen over de beëindiging van de interne procedures worden door de minister van Buitenlandse Zaken opgesteld en ter bestemming geleid."

2 De afdeling Wetgeving heeft zich in dezelfde zin uitgesproken in haar adviezen 57.106/VR/3, op 30 maart 2015 verstrekt over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter voorkoming van terrorisme, gedaan te Warschau op 16 mei 2005', *Parl.St.* Kamer, 2016-17, nr. 2435/1, 26-36; 58.676/VR, op 28 januari 2016 verstrekt over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 11 september 2016 'houdende instemming met het Protocol tot wijziging van het Verdrag van 31 maart 1965 betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, gedaan te Luxemburg op 15 oktober 2012', *Parl.St.* Kamer, 2015-16, nr. 1904/1, 12-20; 60.816/VR, op 24 februari 2017 verstrekt over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 4 mars 2018 'houdende instemming met het Protocol nr. 15 tot wijziging van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, gedaan te Straatsburg op 24 juni 2013', *Parl.St.* Kamer, 2017-18, nr. 2835/1, 11-17, *http://www.raadvst-consetat.be/dbx/adviezen/60816.pdf*.

1 L'article 12 de l'accord de coopération dispose en ce sens ce qui suit: "Dès que toutes les Assemblées parlementaires concernées auront donné leur assentiment, le ministre des Affaires étrangères fera établir l'instrument de ratification ou d'adhésion de la Belgique et le soumettra à la signature du Roi. C'est également le ministre des Affaires étrangères qui fait établir et transmettre à qui il appartient les notifications relatives à l'accomplissement des formalités internes".

2 La section de législation s'est prononcée dans le même sens dans ses avis n° 57.106/VR/3 donné le 30 mars 2015 sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe pour la prévention du terrorisme, faite à Varsovie le 16 mai 2005', *Doc. parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 2435/1, pp. 26-36; n° 58.676/VR donné le 28 janvier 2016 sur un avant-projet devenu la loi du 11 septembre 2016 'portant assentiment au Protocole modifiant le Traité du 31 mars 1965 relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, fait à Luxembourg le 15 octobre 2012', *Doc. parl.*, Chambre, 2015-2016, n° 1904/1, pp. 12-20; n° 60.816/VR donné le 24 février 2017 sur un avant-projet devenu la loi du 4 mars 2018 'portant assentiment au Protocole n° 15 portant amendement à la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, fait à Strasbourg le 24 juin 2013', *Doc. parl.*, Chambre, 2017-2018, n° 2835/1, pp. 11-17, *http://www.raadvst-consetat.be/dbx/avis/60816.pdf*.

ONDERZOEK VAN DE PROTOCOLLEN EN VAN HET VOORONTWERP VAN INSTEMMINGSWET

4. De voorliggende Protocollen en het voorontwerp van instemmingswet geven geen aanleiding tot verdere opmerkingen.

De griffier, *De voorzitter,*

CHARLES-HENRI VAN HOVE MARTINE BAGUET

EXAMEN DES PROTOCOLES ET DE L'AVANT-PROJET DE LOI D'ASSENTIMENT

4. Les Protocoles à l'examen et l'avant-projet de loi d'assentiment n'appellent pas d'autres observations.

Le greffier, *Le président,*

CHARLES-HENRI VAN HOVE MARTINE BAGUET

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Mobiliteit,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Mobiliteit zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol houdende wijziging van artikel 50, lid a) van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et du ministre de la Mobilité,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et le ministre de la Mobilité sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1er

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole portant amendement de l'article 50, alinéa a) de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Het Protocol houdende wijziging van artikel 56 van het Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 6 oktober 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 2026.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Maxime Prévot

De minister van Mobiliteit,

Jean-Luc Crucke

Art. 3

Le Protocole portant amendement de l'article 56 de la Convention relative à l'aviation civile internationale, fait à Montréal le 6 octobre 2016, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 2026.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Maxime Prévot

Le ministre de la Mobilité,

Jean-Luc Crucke

VERTALING

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 50 a) VAN HET VERDRAG INZAKE DE INTERNATIONALE BURGERLUCHTVAART,

ondertekend te Montreal op 6 oktober 2016

De Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie,

In haar negenendertigste zitting bijeengekomen op 1 oktober 2016 te Montreal;

Vastgesteld hebbende dat het de wens is van een groot aantal Verdragsluitende Staten, dat het aantal leden van de Raad wordt uitgebreid teneinde een beter evenwicht te bewerkstelligen door middel van een ruimere vertegenwoordiging van Verdragsluitende Staten;

Overwogen hebbende dat het gerechtvaardigd is het aantal leden van dat orgaan uit te breiden van zesendertig tot veertig;

Overwogen hebbende dat het om bovengenoemde reden noodzakelijk is het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart te wijzigen,

1. Hecht, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 94 a) van het eerdergenoemde Verdrag, haar goedkeuring aan de volgende voorgestelde wijziging van genoemd Verdrag:

"In de tweede zin van artikel 50 a) van het Verdrag wordt "zesendertig" vervangen door "veertig".";

2. Bepaalt dat het aantal Verdragsluitende Staten waardoor de bovengenoemde wijziging bekrachtigd moet zijn alvorens zij ingevolge artikel 94 a) van genoemd Verdrag van kracht wordt, honderd achtentwintig bedraagt;

3. Besluit dat de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie een Protocol zal opstellen in de Franse, Engelse, Arabische, Chinese, Spaanse en Russische taal, zijnde ieder van hen gelijkelijk authentiek, waarin de bovengenoemde wijziging en het hierna volgende zijn vervat:

a) Het Protocol wordt ondertekend door de Voorzitter en door de Secretaris-Generaal van de Vergadering.

b) Het Protocol wordt opengesteld voor bekrachtiging door elke Staat die het genoemde Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart heeft bekrachtigd of daartoe is toegetreden.

c) De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

d) Het Protocol treedt ten aanzien van de Staten die het hebben bekrachtigd in werking op de datum waarop de honderd achtentwintigste akte van bekrachtiging aldus wordt

nedergelegd.

e) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Verdragsluitende Staten op de hoogte van de datum van nederlegging van elke akte van bekrachtiging van dit Protocol.

f) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Staten die partij zijn bij genoemd Verdrag in kennis van de datum waarop dit Protocol in werking treedt.

g) Ten aanzien van elke Verdragsluitende Staat die het Protocol na de bovengenoemde datum bekrachtigt, treedt het Protocol in werking op de dag waarop zijn akte van bekrachtiging bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie wordt nedergelegd.

Derhalve, ingevolge het bovenbedoelde besluit van de Vergadering, is dit Protocol opgesteld door de Secretaris-Generaal van de Organisatie;

TEN BLIJKE WAARVAN de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de negenendertigste zitting van de Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, daartoe gemachtigd door de Vergadering, dit Protocol ondertekenen.

GEDAAN te Montreal, de zesde oktober tweeduizend zestien in een enkel exemplaar in de Franse, Engelse, Arabische, Chinese, Spaanse en Russische taal, zijnde iedere tekst gelijkelijk authentiek. Dit Protocol wordt nedergelegd in het archief van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie. De Secretaris-Generaal van de Organisatie doet gewaarmerkte afschriften toekomen aan alle Staten die partij zijn bij het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart.

VERTALING

PROTOCOL

TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 56 VAN HET VERDRAG INZAKE DE INTERNATIONALE BURGERLUCHTVAART,

ondertekend te Montreal op 6 oktober 2016

De Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie,

In haar negenendertigste zitting bijeengekomen op 1 oktober 2016 te Montreal;

Vastgesteld hebbende dat het de wens is van een groot aantal Verdragsluitende Staten, dat het aantal leden van de Commissie inzake luchtverkeer wordt uitgebreid;

Overwogen hebbende dat het gerechtvaardigd is het aantal leden van dat orgaan uit te breiden van negentien tot eenentwintig;

Overwogen hebbende dat het om bovengenoemde reden noodzakelijk is het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart te wijzigen,

1. Hecht, in overeenstemming met de bepalingen van artikel 94 a) van het eerdergenoemde Verdrag, haar goedkeuring aan de volgende voorgestelde wijziging van genoemd Verdrag:

"In artikel 56 van het Verdrag wordt "negentien" vervangen door "eenentwintig"";

2. Bepaalt dat het aantal Verdragsluitende Staten waardoor de bovengenoemde wijziging bekrachtigd moet zijn alvorens zij ingevolge artikel 94 a) van genoemd Verdrag van kracht wordt, honderd achtentwintig bedraagt;

3. Besluit dat de Secretaris-Generaal van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie een Protocol zal opstellen in de Franse, Engelse, Arabische, Chinese, Spaanse en Russische taal, zijnde ieder van hen gelijkelijk authentiek, waarin de bovengenoemde wijziging en het hierna volgende zijn vervat:

a) Het Protocol wordt ondertekend door de Voorzitter en door de Secretaris-Generaal van de Vergadering.

b) Het Protocol wordt opengesteld voor bekrachtiging door elke Staat die het genoemde Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart heeft bekrachtigd of daartoe is toegetreden.

c) De akten van bekrachtiging worden nedergelegd bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie.

d) Het Protocol treedt ten aanzien van de Staten die het hebben bekrachtigd in werking op de datum waarop de honderd achtentwintigste akte van bekrachtiging aldus wordt nedergelegd.

e) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Verdragsluitende Staten op de hoogte van de datum van nederlegging van elke akte van bekrachtiging van dit Protocol.

f) De Secretaris-Generaal stelt onmiddellijk alle Staten die partij zijn bij genoemd Verdrag in kennis van de datum waarop dit Protocol in werking treedt.

g) Ten aanzien van elke Verdragsluitende Staat die het Protocol na de bovengenoemde datum bekrachtigt, treedt het Protocol in werking op de dag waarop zijn akte van bekrachtiging bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie wordt nedergelegd.

Derhalve, ingevolge het bovenbedoelde besluit van de Vergadering, is dit Protocol opgesteld door de Secretaris-Generaal van de Organisatie;

TEN BLIJKE WAARVAN de Voorzitter en de Secretaris-Generaal van de negenendertigste zitting van de Vergadering van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie, daartoe gemachtigd door de Vergadering, dit Protocol ondertekenen.

GEDAAN te Montreal, de zesde oktober tweeduizend zestien in een enkel exemplaar in de Franse, Engelse, Arabische, Chinese, Spaanse en Russische taal, zijnde iedere tekst gelijkelijk authentiek. Dit Protocol wordt nedergelegd in het archief van de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie. De Secretaris-Generaal van de Organisatie doet gewaarmerkte afschriften toekomen aan alle Staten die partij zijn bij het op 7 december 1944 te Chicago gesloten Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart.

PROTOCOLE

PORTANT AMENDEMENT DE L'ARTICLE 50, ALINÉA a), DE LA CONVENTION RELATIVE À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

signé à Montréal, le 6 octobre 2016

L'ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

S'ÉTANT RÉUNIE à Montréal le I er octobre 2016, en sa trente-neuvième session,

AYANT PRIS ACTE du désir d'un grand nombre d'États contractants d'augmenter le nombre des membres du Conseil afin d'assurer un meilleur équilibre au moyen d'une représentation plus large des États contractants,

AYANT JUGÉ qu'il convenait de porter de trente-six à quarante le nombre des membres de cet organe,

AYANT JUGÉ nécessaire d'amender à cette fin la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944,

1. APPROUVE, en vertu des dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de la Convention précitée, le projet suivant d'amendement de ladite Convention:

   "Amender la deuxième phrase de l'alinéa a) de l'article 50 de la Convention en remplaçant les mots "trente-six" par "quarante".";

2. FIXE à cent vingt-huit le nombre d'États contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur de l'amendement proposé, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de ladite Convention;

3. DÉCIDE que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale établira dans les langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, chacune faisant également foi, un protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:

   a) Le Protocole sera signé par le Président et par le Secrétaire général de l' Assemblée.

   b) Il sera soumis à la ratification de tout État qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y a adhéré.

   c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

   d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du cent vingt-huitième instrument de ratification à l'égard des États qui l'auront ratifié.

   e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.

f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur,

g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout État contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet État aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

EN CONSÉQUENCE, conformément à la décision ci-dessus de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la trente-neuvième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, dûment autorisés à cet effet par l'Assemblée, ont apposé leur signature au présent Protocole.

FAIT à Montréal le sixième jour d'octobre de l'an deux mille seize, en un seul document dans les langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, chacun des textes faisant également foi. Le présent Protocole sera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale et des copies certifiées conformes seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les États contractants à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944.

PROTOCOLE

PORTANT AMENDEMENT DE L'ARTICLE 56 DE LA CONVENTION RELATIVE À L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

signé à Montréal le 6 octobre 2016

L'ASSEMBLÉE DE L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE

S'ÉTANT RÉUNIE à Montréal le I er octobre 2016, en sa trente-neuvième session,

AYANT PRIS ACTE du désir général des États contractants d'augmenter le nombre des membres de la Commission de navigation aérienne,

AYANT JUGÉ qu'il convenait de porter de dix-neuf à vingt et un le nombre des membres de cet organe,

AYANT JUGÉ nécessaire d'amender à cette fin la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944,

1. APPROUVE, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de la Convention précitée, le projet suivant d'amendement de ladite Convention:

   "Remplacer l'expression "dix-neuf membres" par "vingt et un membres" dans l'article 56 de la Convention.";

2. FIXE à cent vingt-huit le nombre d'États contractants dont la ratification est nécessaire à l'entrée en vigueur dudit amendement, conformément aux dispositions de l'alinéa a) de l'article 94 de ladite Convention;

3. DÉCIDE que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale établira dans les langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, chacune faisant également foi, un protocole concernant l'amendement précité et comprenant les dispositions ci-dessous:

   a) Le Protocole sera signé par le Président et par le Secrétaire général de l'Assemblée.

   b) Il sera soumis à la ratification de tout État contractant qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y a adhéré.

   c) Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

   d) Le Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du cent vingt-huitième instrument de ratification à l'égard des États qui l'auront ratifié.

   e) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants la date du dépôt de chaque instrument de ratification du Protocole.

f) Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les États contractants à ladite Convention la date à laquelle ledit Protocole entrera en vigueur.

g) Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout État contractant qui l'aura ratifié après la date précitée, dès que cet État aura déposé son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

EN CONSÉQUENCE, conformément à la décision ci-dessus de l'Assemblée,

Le présent Protocole a été établi par le Secrétaire général de l'Organisation.

EN FOI DE QUOI, le Président et le Secrétaire général de la trente-neuvième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, dûment autorisés à cet effet par l'Assemblée, ont apposé leur signature au présent Protocole,

FAIT à Montréal le sixième jour d'octobre de l'an deux mille seize, en un seul document dans les langues française, anglaise, arabe, chinoise, espagnole et russe, chacun des textes faisant également foi. Le présent Protocole sera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale et des copies certifiées conformes seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les États contractants à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le septième jour de décembre 1944.

Centrale drukkerij - Imprimerie centrale